



American Society of Greek and Latin Epigraphy
Société américaine d'épigraphie latine et grecque

<http://www.case.edu/artsci/clsc/asgle/>

ASGLE Bulletin, 11 March 2011 Volume 15, Number 1

SCENES FROM THE FIRST NORTH AMERICAN CONGRESS OF GREEK & LATIN EPIGRAPHY

The First North American Congress of Greek and Latin Epigraphy took place in San Antonio, TX on January 5, 2011. The Congress featured keynote addresses in Greek and Latin epigraphy by Stephen V. Tracy and Werner Eck, as well as twenty-six other papers on a wide range of topics in Greco-Roman epigraphy. Bradley Bitner was judged to have delivered the best graduate student paper.



Joseph Day, Leslie Preston Day, Georgia Tsouvala, Glenn Bugh



Keynote Speakers Stephen Tracy & Werner Eck

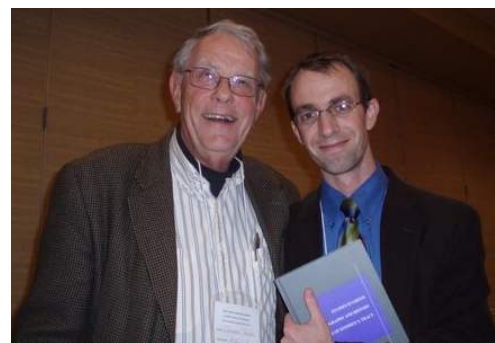


Michèle Brunet, John Bodel, Tom Elliott, Martha Wellborn Baldwin, Jonathan Edmonson



Organizers Paul Iversen & Nora Dimitrova

(All photos taken by June Allison)



Stephen Tracy with Best Graduate Student Paper recipient Bradley Bitner.

**2012 ASGLE APA PANEL
PHILADELPHIA, PA**

“Bilingual Inscriptions and Cultural Interaction in the Greco-Roman World”

Organized by
Nora Dimitrova and Paul Iversen

-Patricia Butz, Savannah College of Art & Design, “The Bilingual Greek and Latin Inscriptions of Delos: A Corpus in the Making.”

-Bradley Bitner, McQuarie University (Sydney, Australia), “Τὰ γραφέντα PRO ROSTRIS LECTA: Bilingual (In)scribing at Roman Corinth.”

-Jonathan Price, Tel Aviv University, “The Multi-lingual Synagogue Inscriptions in Syria and Iudaea / Palaestina.”

-Stephanie Ann Frampton, Harvard University, “The Alphabets of Italy: *Abecedaria* as Alloglottographic Texts.”

-Christopher Kenneth Geggie, Brown University, “CIL 6.14672: A New Interpretation.”

-Julia Tozzi, Sapienza Università di Roma, “Bilingual (Greek-Latin) Inscriptions of Rome and their digital edition in EDR (Epigraphic Database Roma).”

-Peter Keegan, Macquarie University (Sydney, Australia), “Bilingual inscriptions at Pompeii: (per)forming identity in Latin and other languages.”

ANNUAL BUSINESS MEETING

The Society’s Annual Business Meeting took place on January 6, 2011 in Rivercenter Conference 12 of the San Antonio Riverwalk Marriott. Those present included, John Bodel, Patricia Butz, Jonathan Edmondson, Paul Iversen, Catherine Keesling, John Morgan, Gil Renberg, Adele Scafuro, James Sickinger, Stephen Tracy (who presided over the meeting), and John Traill, and Georgia Tsouvala. The following items were discussed:

-Stephen Tracy moved to recognize **Nora Dimitrova** for all her hard work in organizing the First Congress and to congratulate **Bradley Bitner** for his best graduate paper both motions were unanimously approved.

-Jonathan Edmondson suggested that we send a message to AIEGL concerning our successful First North American Congress of Greek and Latin Epigraphy, and **John Bodel** agreed he would write the President of AIEGL, Stephen Mitchell.

-John Bodel also suggested that we create *fasti* of officers who have served the organization since its inception. If you have ever served on ASGLE’s Executive Committee or you know of others who have, please send the name, office, and years of service (if you know) to John Bodel (john_bodel@brown.edu).

-Paul Iversen further suggested that we collect all previous *ASGLE Bulletins*, digitize them, and put them on the ASGLE website. At a future date he will send out a call to collect those that he does not have.

--Future Epigraphical Congress. The interval at which to hold the Second North American Congress of Greek and Latin Epigraphy was discussed. The proposed

time frames ran from as soon as next year to every five years between AIEGL Congresses. No vote was taken on this issue. **John Morgan** in particular thought we should hold the next Congress as soon as next year at the 2012 APA/AIA meetings in Philadelphia, PA. There was considerable skepticism that this would be feasible given the costs (see below under finances) and the amount of work of the First Congress, but a majority of those present voted that he be empowered to look into the cost and logistics, which he would present to the membership to vote on.

Adele Scafuro recommended that in order to cut down on an extra day of hotel and meal costs for attendees, all future Congresses should take place on the official opening day of the APA/AIA meetings when there are only meetings scheduled.

-Non-profit status. The Secretary-Treasurer (**Paul Iversen**) reported that ASGLE members voted unanimously (43-0) to change the Constitution to meet IRS guidelines and that ASGLE has now officially received IRS-recognized 501(c)3 non-profit status. This means that we can now earn interest on our savings and that donations to ASGLE are tax-deductible.

-Membership & Finances. The Secretary-Treasurer also reported that in 2010 we had 80 members who paid \$2,398.08 in dues (some of which will be applied to future years). This was about 15% more than the average number of members in recent memory, and is likely attributable to hosting the First Congress. The outgo for expenses other than the First Congress amounted to \$2,137.84. This included a one-time expense of \$451.17 to achieve non-profit status.

He further reported that on January 1, 2011 we had a balance of \$16,420.01 (this included most of the Congress registration fees). However, this was before paying for most of the costs of the Congress, the bulk of which had just been incurred the day before the Business Meeting.

-Expenses, First Epigraphical Congress. The expenses for the First Congress included \$13,460.17 for the equipment and catering charges by Marriott (the rooms were free), and \$2,343.91 in costs to reimburse the keynote speakers and to pay for the prize for the best graduate student paper. The total costs of the Congress were thus \$15,804.08.

The income received for the Congress included \$2,336.35 in registration fees and we have been promised a check for \$750 from Brill to sponsor the reception. In addition, **Stephen Tracy** kindly did not seek reimbursement for his flight and **Nora Dimitrova** generously donated \$329.61 to the society to cover the costs of the nametags and programs.

There was a lively discussion that these catering costs were far greater than we had anticipated and some were not happy that we spent almost all our entire savings on this one congress. There were many questions to the Secretary-Treasurer as to why this was the case. He was unable to provide answers, because Nora Dimitrova, who was not present at the meeting, had handled all of the negotiations with the hotel and he had only just received the bill, which he was literally tallying at the Business Meeting, although he could say that he knew that late registrations drove up the price over \$3,000.

In any case, it was generally agreed that while two coffee breaks, lunch, reception, and a dinner made for an overall extremely positive and pleasant experience and in some cases were necessary owing to

time constraints (coffee breaks and lunch for instance), they were probably beyond what we should have offered. The dinner in particular could have been cut. It was further recommended that in the future all costs for coffee breaks and meals be negotiated in writing well in advance along with prices for last-minute registrations.

[Update: After the meeting, the Executive & Program Committees exchanged a series of e-mails to see what had happened. It came out that there was a miscommunication about the price of the catering in November that led the Program Committee to approve paying for two coffee breaks, lunch, dinner and a reception. In hindsight, we would have almost certainly cut out the dinner].

Given these large expenses, it was further recommended that the President send out a letter calling for donations (now tax-deductible) to replenish our coffers, to which appeal some members have already responded in the amount of \$2,450.

**APPEAL FOR DONATIONS
FROM THE PRESIDENT OF ASGLE
STEPHEN V. TRACY**

Dear Colleagues,

It was good to see so many of you in San Antonio for the first international congress sponsored by our Society. The sessions were well-organized, the papers focused and of high quality. In all, it was a real success and I thank the organizing committee made up of Vice-President Nora Dimitrova, Secretary-Treasurer Paul Iversen, Members-at-Large John Bodet and Glenn Bugh, and John Morgan for all their work. We are all in their debt.

However, there were some significant unexpected expenses associated with the

meetings that have drained the society's treasury. All members can help by making sure that their dues are paid up. In addition, if you attended our congress, but did not pay the registration fee of \$50.00, please remit that at once. It would be a great help in replenishing our funds.

I am also pleased to inform you that the officers of the Society have made significant donations to help and anyone who is minded to is cordially invited to do likewise by going to the link:

<http://www.case.edu/artsci/clsc/asgle/membership.html>

and clicking on the "donate" button. Any amount will be appreciated and all donations are tax deductible. The funds are used to support the activities of ASGLE, including bulletins, APA panels, future congresses, and the award of small stipends to students in our field.

Finally, in these difficult times for education, it seems to me that our discipline is doing quite well. There are a number of promising young scholars emerging. We have several centers around the country where epigraphists can study and receive financial help to do so, particularly the Aleshire Center at Berkeley and the Center for Epigraphical and Palaeographical Studies at Ohio State. Both of these centers have significant study collections of squeezes. There are also growing digital resources online, above all "Searchable Greek Inscriptions" of the Packard Humanities Institute, the several projects under the aegis of the Electronic Archive of Greek and Latin Epigraphy, and The Epigraphik Datenbank Clauss-Slaby.

This brings my sincere hope for each and every one of you that your work goes well.

Sincerely,

S. Tracy, President ASGLE

**CALL FOR PAPERS, XIVTH
INTERNATIONAL CONGRESS OF
GREEK & LATIN EPIGRAPHY
AUGUST 27-31, 2012 BERLIN**

Dear colleagues,

The preparatory planning for the afternoon sessions of the 14th International Congress of Greek and Latin Epigraphy has been completed. There will be sessions on the following topics:

Tuesday 28 August 2012

- Harbours: infrastructure and society
- The world of the Military
- Inscriptions in private space
- Inscriptions and the digital world
- History of epigraphic scholarship

Thursday 30 August 2012

- The measurement of space
- Sanctuaries and cults
- Inscriptions and Christian cult places
- The dialogue of the living and the dead:
tombs and their inscriptions
- Space, image and inscription

Lectures (15-minutes long) on these themes should be suggested to the appropriate section directors until the end of march 2011. Contributors are asked to propose topics that are relevant to the thematic sections, but should ensure above all that they adhere to the main theme of the Congress: **DISPLAY – MONUMENT – TEXT**.

Proposals with a short abstract should be sent to the director of the appropriate session. The e-mail addresses of the session directors can be found on the Congress website:

<http://www.congressus2012.de/kalender/sektionen-di.html>

<http://www.congressus2012.de/kalender/sektionen-do.html>

Additionally there will be one session each on Tuesday and Thursday afternoons reserved for the presentation of new discoveries (*tituli novi*). Proposals and short abstracts for these sessions should be sent to the e-mail address: tituli.novi@congressus2012.de.

It will also be possible to offer poster presentations in A0 format. Poster proposals and short abstracts should be sent to the e-mail address: poster@congressus2012.de.

We would be very grateful if you would forward this e-mail to all interested individuals and institutions, in particular to younger colleagues and to scholars without personal e-mail addresses. We will happily send information by post to persons without e-mail addresses, if they contact us to request this.

With collegial greetings on behalf of the local organising committee,

Werner Eck

ANNOUNCEMENTS

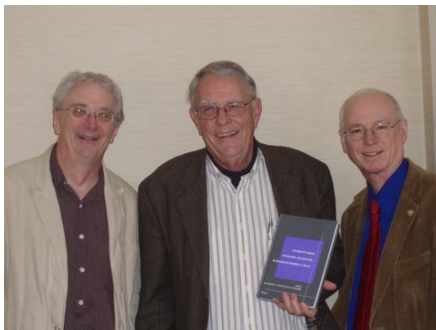
Monica Berti informs us that the **2011 Latium Vetus Program**, as part of a collaborative project between Tufts University and Roma Tor Vergata, will allow students to learn the techniques of modern epigraphic study, including digital transcription and documentation of inscriptions, and they will have the unique opportunity to work on unpublished texts from the huge corpus of inscriptions of Ancient Latium and to contribute to the ongoing project of digitizing and publishing these inscriptions.

As an intensive course of first-hand epigraphic and archaeological site and museum study based at the campus of Tor Vergata University and led by **Monica Berti** of Roma Tor Vergata and **J. Matthew Harrington** of Tufts University, this program will combine close study of epigraphic remains with exploration of the

archaeological contexts and analysis of relevant Latin sources from the sites of Latium and Campania: Rome, Ostia, Pompeii, Tivoli, Praeneste, Veii, Lanuvium, Albano Laziale, Cerveteri, Herculanum, Nemi, Anzio, Tusculum, Falerii Novi, Sutri, Tarquinia, Napoli, Paestum, Lucus Feroniae, Boscoreale, Oplontis, and more. Join us for this exciting summer program! The application deadline has been extended beyond March 1, 2011. For more information, please visit:

<http://sites.tufts.edu/latiumvetus/>

-Festschrift for Stephen V. Tracy. On January 5, 2011, at the First North American Congress of Greek and Latin Epigraphy, *Studies in Greek History and Epigraphy in Honor of Stephen V. Tracy* was presented to the *honorandus*. The volume contains 30 papers from scholars from America, Australia, Finland, France, Germany, and Greece (Ausonius Éditions Études no. 26, edited by Gary Reger, F. X. Ryan, and Timothy F. Winters, ISBN 978-2-35613-018-1).



Gary Reger, Stephen Tracy & Timothy Winters

-Brent Vine sends word that he recently presented two papers, one entitled "Umbrian avieka- 'auspicā-'" at the 29th East Coast Indo-European Conference (Cornell University, June 2010), and the other entitled "biass biitam, valetudinem vitam: Notes on alliteration in Italic curse tablets" at the workshop *Strategies*

of Translation: Language Contact and Poetic Language (University of Köln, December 2010). He also wrote a review of Jorma Kaimio, *The Cippus Inscriptions of Museo Nazionale di Tarquinia*, which is forthcoming in *Etruscan Studies*. In addition he informs us that he, along with **Rex Wallace** and **Michael Weiss**, will be participated in a conference in Milan entitled *Le lingue dell'Italia antica: iscrizioni, testi, grammatica* in honor of Helmut Rix.

-Nikolaos Papazarkadas informs us that the Greek Epigraphic Society (Ελληνική Επιγ-ραφική Εταιρεία) has recently launched its website:

<http://www.greekepigraphicsociety.org.gr>

The website includes epigraphic news, from discoveries of inscriptions to announcements of epigraphic events, as well as information on the periodical *HOROS* and the Society's other publications (*Horos* supplements, monographs, Festschrifts, etc.), which have hitherto been rather hard to find.

-Léopold Migeotte informs us that he has a new book entitled *Économie et finances publiques des cités grecques. Choix d'articles publiés de 1976 à 2001*, Lyon, Maison de l'Orient et de la Méditerranée, 2010. 548 p. 29 ill, available at <http://www.mom.fr/publications>.

-Joseph Day reports that he gave a paper entitled "Servants of the Goddess: Female Religious Functionaries in Archaic and Fifth-century Greek Epigram and Dedication," at "When the Epigram 'Gets in a State': Its Presence and Function in Epigraphy, Literature, and History," a symposium at the Collegium of Lyon (Institut d'Études Avancées), 3-4 June 2010. He also has a new book entitled *Archaic Greek Epigram and Dedication: Representation and Reperformance*, Cambridge University Press, 2010 (ISBN: 9780521896306), which

is available at <http://www.cambridge>.

-William West presented a paper entitled "Literacy and Writing in Archaic Crete: A Review," on February 26, 2011 at a conference on Ancient Writing, sponsored by the Langford Foundation, held at Florida State University.

-Elias Kapetanopoulos and **Georgia Malouchou** have authored an article entitled "Attic Inscriptions from the Roman Period," *HOROS* 17-21 (2004-09), 163-195, Pls. 1-8.

Hans-Friedrich Mueller, reports on two publications that are imminent: "Spectral Rome from Female Perspective: An Experiment in Recouping Women's Religious Experience (*CIL* 6.18817 = *ILS* 8006 = *Orelli* 2.4775)," forthcoming in *Classical World* 104.2 (2011), and Andreas Mehl, *Roman Historiography: An Introduction to its Basic Aspects and Development*, translated by Hans-Friedrich Mueller, Malden, MA: Wiley-Blackwell, 2011 (The scheduled publication date is May 17, 2011).

-Christian Habicht sends along word that his new book *Ο ΠΕΡΙΗΓΗΤΗΣ ΠΑΥΣΑΝΙΑΣ, Ο ΑΝΘΡΩΠΙΟΣ ΚΑΙ ΤΟ ΕΡΓΟ ΤΟΥ* (ISBN 978-960-354-262-9) is at the printer.

-Paul Iversen authored two articles, one entitled "A Prytany Dedication from Athens Found at Corinth", *Hesperia* 79 (2010) 417-422 and the other "Menander's *Thaïs*: *Hac primum iuvenum lascivos lusit amores*," *CQ* 61 (2011) 186-191 [this last is at press right now and touches upon *IG* II² 1187; *IG* II² 1199; *IG* II² 2323, ll. 46-47; *IG* XII.5 444, l. 118, *IG* XIV 1184 and *CIL* IV, Suppl. III 1, 7350b]. He also gave a talk at the APA on Lachares The Tyrant, and another talk at the ASCSA on the Corinthian and

Syracusan religious calendars in the light of the recently revealed calendar on the Antikythera Mechanism.

-John Traill sends along word that **The ATHENIANS Research Project** is pleased to announce the recent publication of volume 19, *Addenda & Corrigenda*, of the series *Persons of Ancient Athens*. This volume comprises 8200 additions and corrections to PAA volumes 1 to 18, names commencing in A- to Ophilion.

All volumes of *Persons of Ancient Athens* are in print and available from **ATHENIANS**, Victoria College, Toronto ON M5S 1K7, Canada, and through the **ATHENIANS'** website:

<http://projects.chass.utoronto.ca/attica>

A special discount is granted to members of ASGLE and their affiliated institutions.

-Jonathan Price announces the publication, by De Gruyter, of the Part 1 of Volume I of the *Corpus Inscriptionum Iudaeae/Palestinae (CIIP)*, a multi-lingual corpus of the inscriptions from Alexander to Muhammad, edited by Hannah M. Cotton, Leah di Segni, Werner Eck, Benjamin Isaac, Alla Kushnir-Stein, Haggai Misgav, Jonathan J. Price, Israel Roll and Ada Yardeni.

The CIIP will contain, in nine volumes, all the inscriptions, both unpublished and newly edited, from the time of Graeco-Roman rule in the area, from the time of Alexander until the end of Byzantine rule in Palestine around 640. The territory covered is the strip between the Mediterranean and the river Jordan, the Negev, and the Golan Heights. Unlike traditional corpora of inscriptions it is intended to include inscriptions in all languages represented: not only Greek and Latin, but also Semitic languages, primarily Hebrew, Aramaic (Jewish,

Samaritan, Nabataean, Christian and Syriac), Thamudic and the Caucasian languages. The advantages of such a Corpus are obvious: all cultural phenomena expressed in inscriptions can be seen together. The inscriptions are presented within their specific context, and complemented by a translation and commentary; where available, the texts are accompanied by a reproduction.

The first volume of the CIIP covers all epigraphic material discovered in Jerusalem and environs. The just-published first part of Volume I: Jerusalem presents 704 inscriptions, many of them previously unpublished, dating through the first century CE. Part 2 of Volume I: Jerusalem, due out later this year, will contain another ca. 500 texts, dated through the seventh century. Also expected later this year is the publication of Volume II, covering all the inscriptions found along the northern coast of Iudaea/Palaestina, including Caesarea.

It is projected that the CIIP will eventually contain ca. 13,000 texts.

MNHMHΣ XAPIN

-John Bodé reports that ASGLE members will be saddened to learn of the death on February 1, 2011 of Professor **Ernst Badian**, who had fallen

at his home in Quincy, Massachusetts on the previous day. A memorial service will be held on Tuesday, March 22 at 1:00 p.m at Harvard Hillel, 42 Mt Auburn St. Cambridge, Massachusetts. *Sit ei terra levis.*

-It is with great sadness that Kevin Clinton reports that **Dr. John Mansfield**, Co-director of the **Cornell Greek Epigraphy Project**, passed away in July 2010. With his passing and the retirement of Dr. Nancy Kelly in December 2010, the Cornell Greek Epigraphy Project's operations at Cornell came to an end. The Project had existed since 1985 with the support of, at first, the David and Lucile Packard Foundation and, later, the Packard Humanities Institute. The Project's files and materials were transferred in January 2011 to the collaborating PHI project of the **Center for Epigraphical and Palaeographical Studies at the Ohio State University**, where the work will continue under the direction of **Philip Forsythe** and Prof. **Stephen Tracy**.

CALL FORM MEMBERS TO SERVE ON ASGLE EXECUTIVE COMMITTEE

If you would like to serve on ASGLE's Executive Committee as Vice-President or Member-at-Large beginning in 2012, send a note to paul.iversen@cwru.edu.

MEMBERSHIP INFORMATION

Dear members and friends of ASGLE,

This year while the Secretary-Treasurer is away from the US, you may only pay ASGLE dues online with a credit card via PayPal. For details, see:

<http://www.case.edu/artsci/clsc/asgle/membership.html>

As always, your support of ASGLE is appreciated.